

贝贝熊系列丛书
The Berenstain Bears

美国孩子行为教育之父
兰登书屋全球畅销图书



and the 作业的烦恼 HOMEWORK HASSLE

(美) 斯坦·博丹 简·博丹 绘著

Stan & Jan Berenstain

张德启等 译



荣获“冰心儿童图书奖”
“全行业优秀畅销品种奖”

英汉对照

CHISO
SINCE 1990

新疆青少年出版社

畅销40余年
发行2.4亿册
影响两代人

贝贝熊系列丛书
The Berenstain Bears

and the
作业的烦恼
HOMEWORK HASSLE



第一时间的启蒙书

图书在版编目(CIP)数据

作业的烦恼 / (美) 博丹 (Berenstain, S.), (美) 博丹 (Berenstain, J.) 绘著; 张德启等译.

—2版. —乌鲁木齐: 新疆青少年出版社, 2013. 1

(贝贝熊系列丛书·第1辑)

ISBN 978-7-5515-2696-8

I. ①作… II. ①博… ②博… ③张… III. ①儿童文学—图画故事—美国—现代 IV. ①I712.85
中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第318133号

版权登记: 图字29-2003-14

The Berenstain Bears and the Homework Hassle

Copyright(c)1997 by Berenstain Enterprises, Inc.

Copyright licensed by Andrew Nurnberg Associates International Limited

Chinese/English edition © 2003 by Xinjiang Juvenile Publishing House

ISBN 978-7-5515-2696-8

All rights reserved.

No portion of this book may be reproduced by any process

Without the publisher's written permission.

作业的烦恼(贝贝熊系列丛书)

(美) 斯坦·博丹 简·博丹 绘著

Stan & Jan Berenstain

张德启 陈娟 杜爱香 王一萍 徐燕 周兰 译

出版人 徐江

出版发行 新疆青少年出版社

社址 乌鲁木齐市北京北路29号

印刷 北京盛通印刷股份有限公司

开本 20.5 × 20.5 1/24

版次 2013年1月第2版

字数 3.5千字

标准书号 ISBN 978-7-5515-2696-8

制售盗版必究 举报查实奖励: 0991-7833932

销售热线: 010-84853493 84851485

责任编辑 武红 姜凤丽 许国萍

邮编 830012

网址 <http://www.qingshao.net>

经销 全国新华书店

印张 1.5

印次 2013年1月第14次印刷

印数 233001-253000册

定价 6.80元

版权保护办公室举报电话: 0991-7833927

如有印刷装订质量问题 印刷厂负责调换



亲爱的家长：

很抱歉地告诉你们，小熊哥哥的作业欠太多了。请给我打电话。

鲍勃老师

贝贝熊系列丛书 The Berenstain Bears

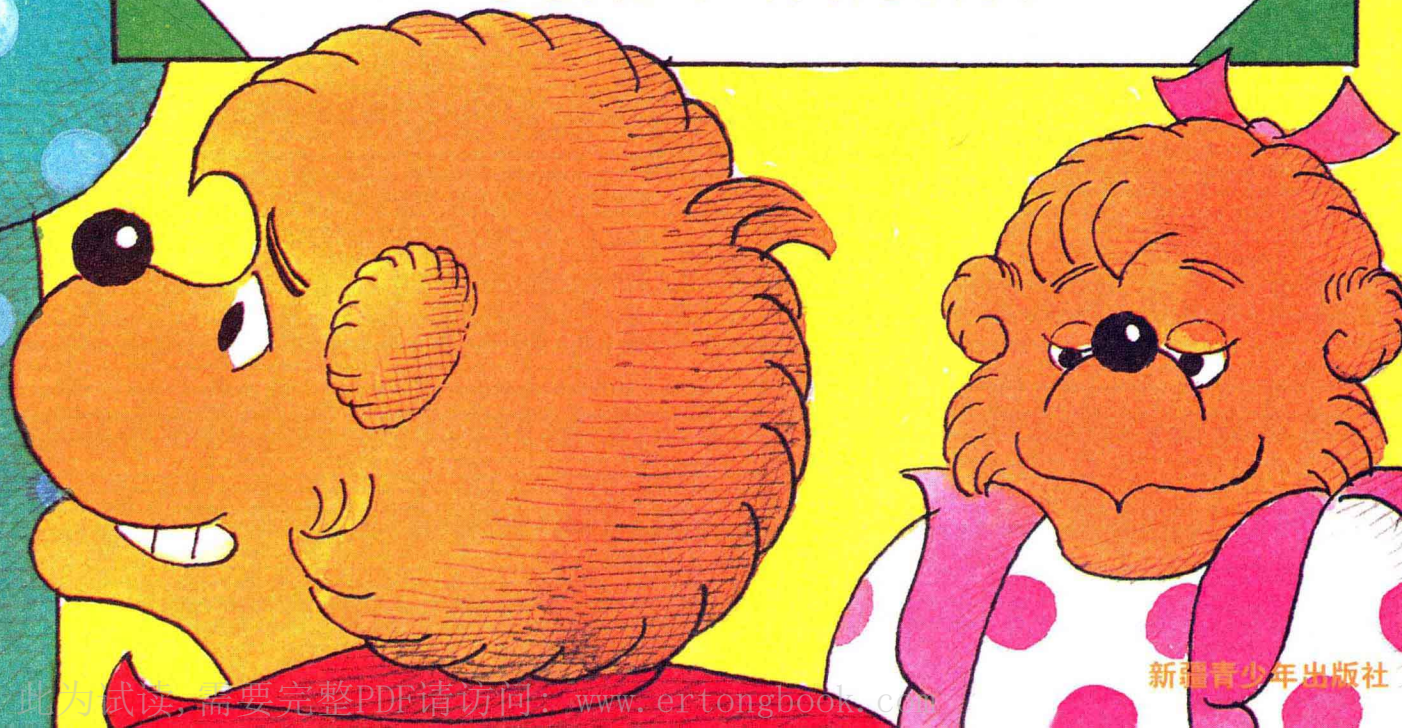
and the
作业的烦恼
HOMEWORK HASSLE

(美) 斯坦·博丹 简·博丹 绘著

Stan & Jan Berenstain

张德启等 译

父母和孩子一起阅读
家长和子女共同成长



贝贝熊系列丛书 (1-30)

The Berenstain Bears



- | | |
|--|-------------------------------------|
| 1. 难忘的生日
Too Much Birthday | 16. 见啥要啥
Get the Gimmies |
| 2. 小霸王
The Bully | 17. 对待陌生人
Learn About Strangers |
| 3. 学校的烦恼
Trouble at School | 18. 新邻居
The New Neighbors |
| 4. 科学饮食
Too Much Junk Food | 19. 南瓜比赛
The Prize Pumpkin |
| 5. 实话实说
The Truth | 20. 作业的烦恼
The Homework Hassle |
| 6. 钱的学问
Trouble with Money | 21. 爱护环境
Don't Pollute (anymore) |
| 7. 朋友之交
The trouble with Friends | 22. 难忘的假日
Too Much Vacation |
| 8. 去医院
Go to the Doctor | 23. 礼貌待人
Forget Their Manners |
| 9. 电视迷
Too Much TV | 24. 怕黑
In the Dark |
| 10. 知足常乐
Count Their Blessings | 25. 上学
Go to School |
| 11. 受人冷落
The In-Crowd | 26. 女孩靠边
No Girls Allowed |
| 12. 凌乱的房间
The Messy Room | 27. 坏习惯
The Bad Habit |
| 13. 傻大胆儿
The Double Dare | 28. 在奶奶家
The Week at Grandma's |
| 14. 和父母相处
The Trouble with Grownups | 29. 搬家
Moving Day |
| 15. 噩梦
The Bad Dream | 30. 恶作剧
Too Much Teasing |

熊妈妈坐在舒适的椅子上整理着针线筐，
她嗅了嗅鼻子，说：“怎么有股怪味儿呀？”



熊爸爸正在看晚报，他抬起头也闻了闻，“嗯，我也闻到了，像是……”

“垃圾味儿！”熊妈妈说，“闻起来像垃圾味儿。”

熊爸爸又嗅了嗅鼻子：“你说，这味儿是从哪……”



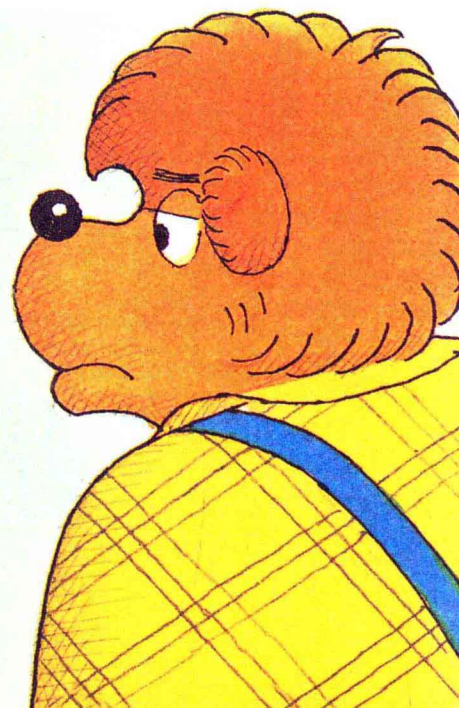
“我倒要看看这味儿是从哪儿来的！”熊妈妈说，把针线筐一放，在房间里四处闻起来，“是从小熊哥哥的书包里冒出来的。”



果然没错，书包里有一块香蕉皮，一个苹果核，还有一片发了霉的面包。

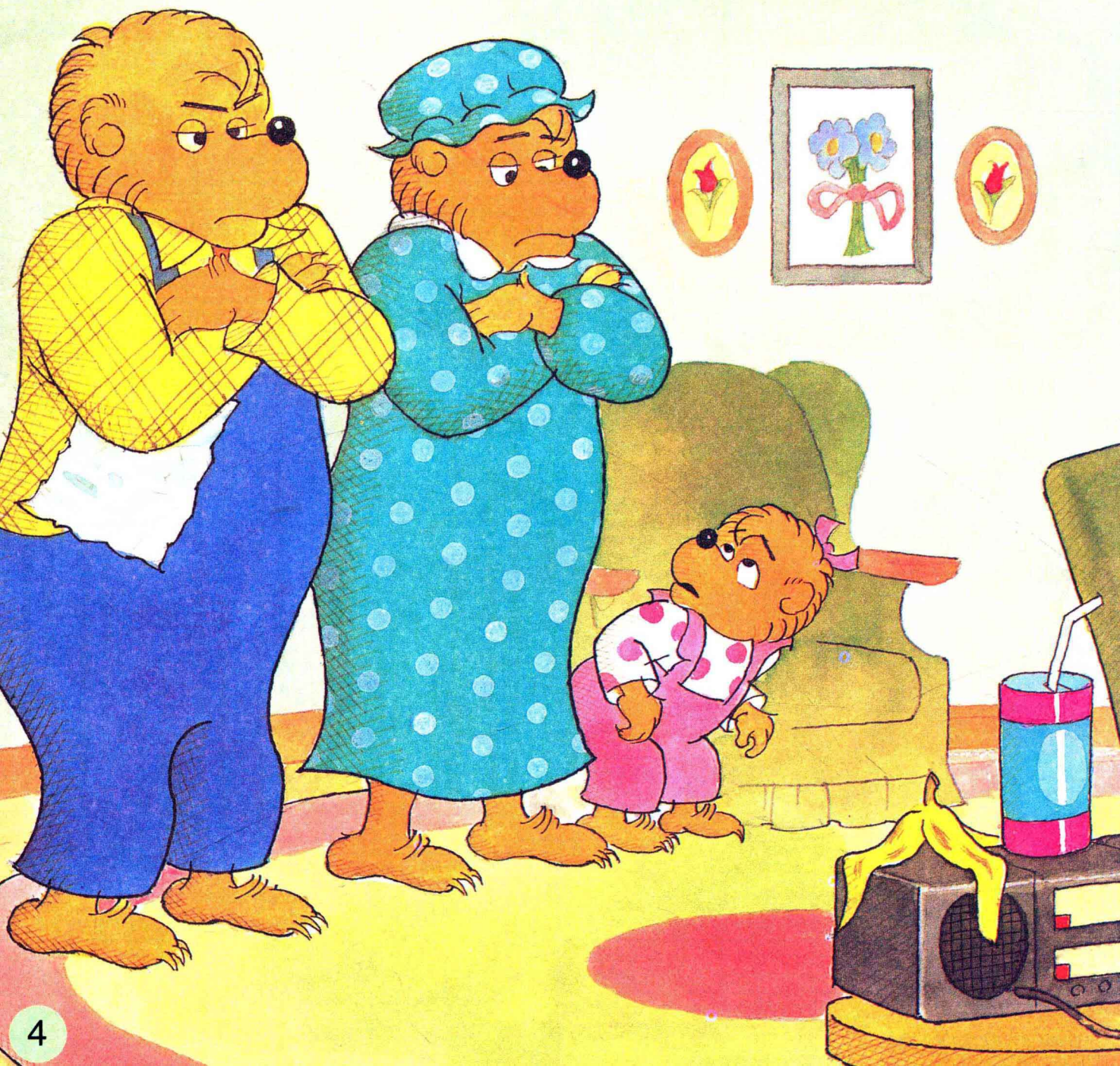


书包里还不止这些。除了书和作业本，还有一封信，又旧又皱，是老师写的。熊妈妈拿起信，读了起来。



看完，她又递给了熊爸爸。熊爸爸看完后，盯着桌子对面的小熊哥哥——他正在做作业。





至少，他应该是在那儿做作业，但看那样子也很难说。瞧！他坐在桌旁，一边听着收录机，一边打着电话。电视里播放着他喜欢的节目——《滑稽熊》，电视机上放着一个游戏机和一碗爆米花。对了，桌上还有一些书、一张纸和一支铅笔。

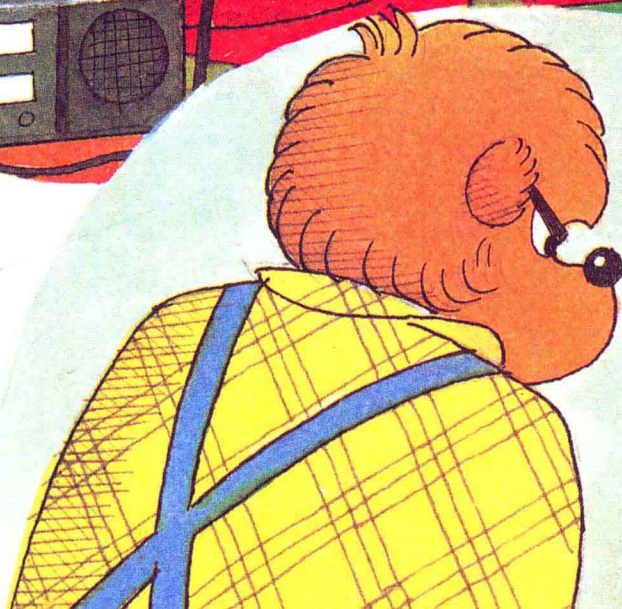




熊爸爸问：“打扰一下，小伙子，请问这儿是火星太空站吗？”

小熊哥哥对着电话说：“弗雷德，等会儿我给你打过去。”

他放下电话，关掉收录机，“爸爸，我没听清你在说什么？”



“从老师的信上看，你在课堂上什么也没听！你把做作业的注意力全都转移到火星上去了！”



小熊哥哥问：“信？什么信？”

熊爸爸说：“这封又旧又皱的信！是你妈妈从你书包里找出来的。”这封信尽管已经皱巴巴的了，但上面的字还挺清楚。

